



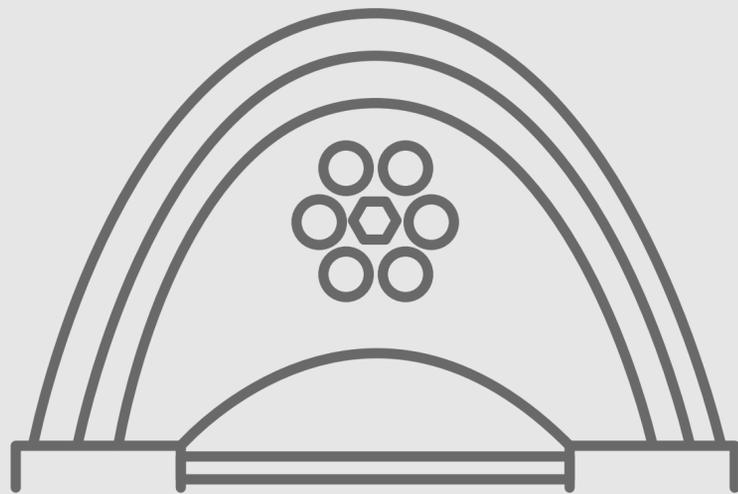
Le clocher porche

La vierge à l'Enfant des XV^e et XVI^e siècles

Bas relief mutilé représentant saint Martin

1

LE HAUT DU PORCHE DE L'ÉGLISE



Question panneau 1 :
Qu'est-ce que la dîme ?

Réponse panneau 3 :
Un fronton est le couronnement d'une façade de forme triangulaire et fait d'un tympan qu'entoure un cadre mouluré.

La plus grande partie de l'Eglise est du XIII^e siècle. Sont remarquables son clocher-porche très élégant et son porche du XV^e siècle. Sur le côté sud une porte latérale aujourd'hui murée abrite un bas-relief, très mutilé, de saint Martin.

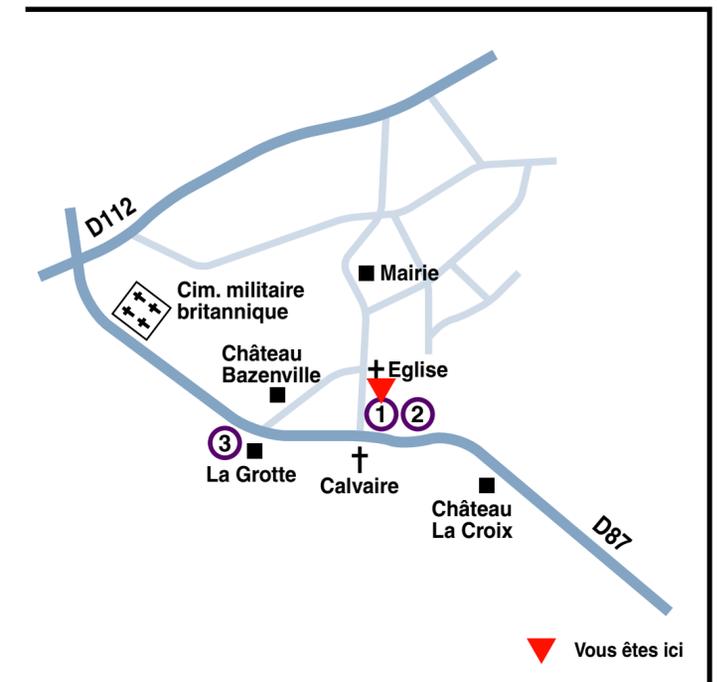
A l'intérieur, on peut voir un retable du XVIII^e siècle, une vierge à l'Enfant (XV^e-XVI^e siècle) récemment restaurée et un saint Martin (XVI^e siècle).

Avant la Révolution, il y avait deux curés pour cette seule église. Chacun des deux seigneurs du village désignait le curé de la partie du village qui dépendait de lui, c'est-à-dire la partie qui était dans son fief. Les deux curés se partageaient un tiers de la dîme.

Most of the church dates from the 13th century. Its remarkable features are the very elegant porch tower and the 15th century porch. To the south there is a side door, which is now blocked up. It guards a very damaged bas-relief of Saint Martin.

Inside there is an 18th century altarpiece, a recently restored Madonna and child (15th -16th century) and a Saint Martin (16th century).

Before the Revolution there were two curates for this one church. Each of the two lords of the village appointed a curate for the part of the village which belonged to him, i.e. the part which was in his fief. The two curates shared a third of the tithes.



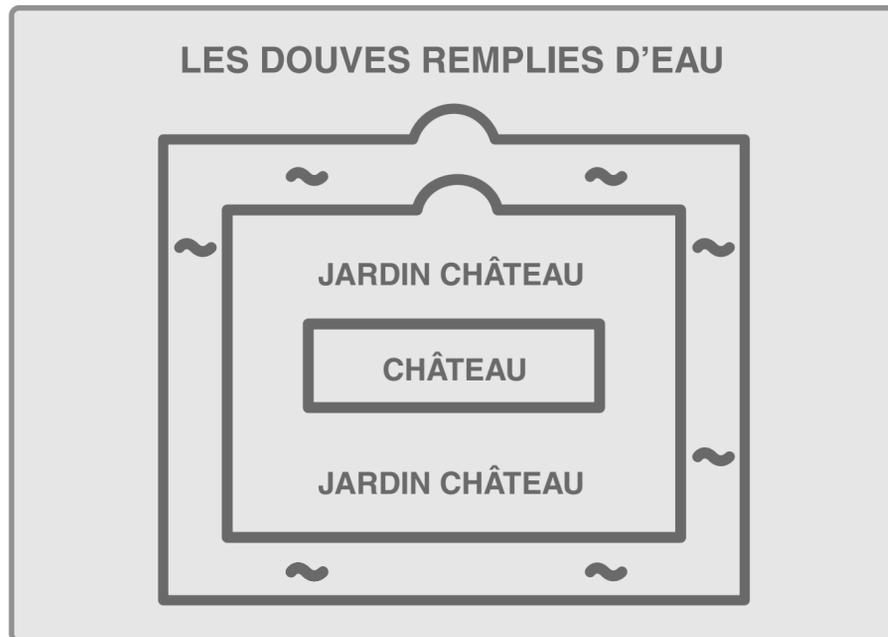
2



Le château de la Croix

Les douves du château

L'arrière du château

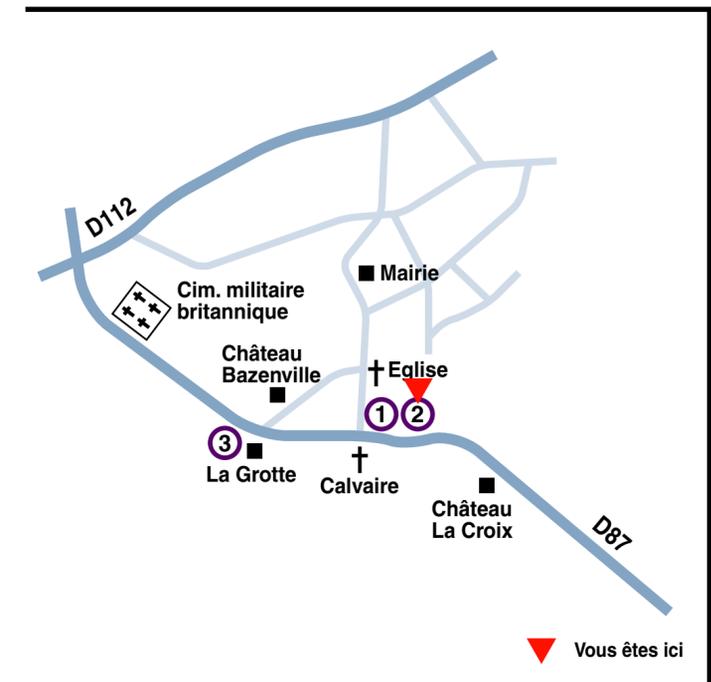


Le château a été construit en 1724 par Philippe Ozouf de Beaumont dont le fils fut délégué à l'assemblée du Baillage de Bayeux où il participa à la rédaction du cahier des doléances du Baillage et à l'élection des membres du Tiers Etat aux Etats Généraux de 1789, devenue assemblée constitutive.

La qualité de la construction du corps logis est un très bon exemple de ferme-manoir du Bessin, avec à l'arrière un parc charmant borné au sud par deux petites tourelles carrées et des douves. Malheureusement la grande partie des bâtiments d'exploitation a disparu.

The château was built in 1724 by Philippe Ozouf de Beaumont, whose son was a delegate to the bailiwick assembly in Bayeux. There, he took part in writing the bailiwick complaints book and in the election of the members of the Third Estate to the Estates General in 1789, when it became a constituent assembly.

The quality of construction of the main building is a very good example of the Bessin farm-manoir. It has a charming rear garden, bordered at the south end by two small square towers and moats. Unfortunately most of the farm buildings are no longer standing.



Question panneau 2 :

Qu'est-ce que des douves ?

Réponse panneau 1 :

Sous l'Ancien Régime, la dîme était un impôt versé à l'Eglise dont le montant correspondait à un dixième des produits de la terre et de l'élevage.



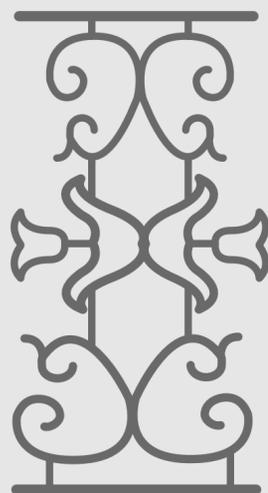
3

Façade arrière du château

Le fronton dessiné

Façade avant du château

DÉTAIL DU BALCON EN FER FORGÉ



Question panneau 3 :
Qu'est-ce qu'un fronton ?

Réponse panneau 2 :
Des douves sont un large fossé rempli d'eau pour protéger un château.

A l'emplacement du château actuel se dressait autrefois un manoir féodal entouré d'une grande ferme. Le fief fut acquis en 1725 par les Grimouville, une famille chevaleresque qui remontait au moins au XIV^e siècle. Ce fief, avec une ferme, comprenait plus de 60 hectares de terres. Il lui était attaché le droit de haute justice, droit manifesté par une tour carrée. Les Grimouville étaient, avec les d'Auge de Tournebu, un des deux seigneurs de Bazenville. En 1760, Jean François de Grimouville qui exploitait la ferme fit construire, sur l'emplacement du manoir, le château actuel remarquable par ses proportions et surtout par un escalier monumental bordé d'une magnifique rampe en fer forgé, attribuée à Jean Lamour. Il fut vendu en 1880 par le dernier Grimouville qui avait auparavant dispersé les terres.

La « Grotte de Lourdes » en forme d'autel à la Sainte Vierge est édiflée par le propriétaire du château le lendemain de la Seconde Guerre Mondiale en remerciement de la clémence dont a bénéficié Bazenville.

On the site of the present day château, there used to be a feudal manor surrounded by a large farm. The fief was acquired in 1725 by the Grimouilles, a chivalrous family which went back to at least the 14th century. This fief, along with a farm, was made up of more than 60 hectares of land. It held the right of high justice, which is shown by the presence of a square tower. The Grimouilles were, along with the Auge de Tournebu family, one of the two lords of Bazenville.

The present day château was built on the site of the manor in 1760 by Jean François de Grimouville, who ran the farm. The château is noteworthy for its size and particularly for a monumental staircase with a magnificent wrought iron handrail, attributed to Jean Lamour. The last in the line of the Grimouilles sold the château 1880, after first splitting up his land.

The 'Grotto of Lourdes', in the form of an altar to the Virgin Mary, was built by the owner of the château immediately after the Second World War, in thanks for the mercy granted to Bazenville.

